

Asímanj galagen paayool bu futaŋaat

Assimandji suit son papa en brousse

Texte
Abib SADIO

Illustrations
Abdoulaye Madior SAGNA

GIE CLOA
Thionck-Essyl
Département de Bignona
Région de Ziguinchor
Sénégal

SIL
BP 2075
10200 Dakar
Sénégal

Assimandji suit son papa en brousse

Langue : gusiilaay

Sénégal

Afrique de l'Ouest

Première édition

2016

© GIE CLOA 2016

© SIL 2016

Paayom akankaan anafaan aja'a futañaat háamah. Funak fucee nirok galagenool. Narogom baabu fofos jambil ulagenom. Najow maa niteylenool nirogool : « Paam ínje be ejow. Nan ujow mee jaram oom búnogen mafos, niñow gakos, nijok éwuuh. Nirok éwuuh uyee yáamak nekohe n'gátuuuur. Imuusut iñow éwuuh ereh maa. »



Paayom nayaanenulom : « Héy úteyul
ínje ejow dé ilobilob baabe fofos ! »

Nálouloul, narogom : « Udú let éwuuh
gajow dó gajos. »

« Mmm bare mo nguyiiliye Asímanj alobe
mee. Gújuhut gáñiihen gátuuhuur gaagu
min go gureh mee mee ? Gunogoonogoor
n'gátuuhuur gan gukot mee 'gavert'. »

Paam narogom : « Asiil aroge gáfuutuut.
Ban éwuuh erehoorehoor neñuget. Ñeer
úyuhoul nuja'al aca. Yaye ecil mee
icamenut ulagenom. Gatoomuloori
gumemmeenj tambi. »



Naak nisonken teer son gubet nañ gabuk.
« Paam tañ gakoos naja gubebet nañ
gabuk ? »

« Hóo hóo gasonkeni gumemmeen̄ tambi,
eem newaato yara fúrih n'fújenna fara
ebojok nak úñooho. »

Gucamenecamen bunak son gásupa ban
tin tan úmire mal muyuhoeyuho to
m'mon en to (hayériit). To nabehe mee.

